

anciens continuent de transmettre leur savoir-faire à leurs fils. Les tâches les plus pénibles, comme la coupe et la taille grossière des arbres, sont généralement confiées aux jeunes tandis que les hommes plus âgés leur donnent des conseils techniques et les aident lors des étapes de finition moins difficiles.

Les pirogues fabriquées avec du *puka* sont censées durer plus de dix ans si elles sont correctement entretenues. Il s'agit essentiellement de protéger le bois avec de la peinture et de ne pas laisser l'embarcation au soleil lorsqu'elle n'est pas utilisée. Dans les années passées, quelque quinze pirogues ont été construites tous les ans à Nukufetau. Les pirogues en *fetau* ont la réputation de durer beaucoup plus longtemps que celles en *puka*. C'est peut-être pour cette raison que nous n'avons pu recenser qu'un petit nombre de pirogues en construction à Nanumea, bien que de nombreuses pirogues y soient actuellement utilisées. Si la plupart des pirogues sont utilisées localement, d'autres sont parfois acheminées jusqu'à la capitale, Funafuti, où la pénurie de terres et d'arbres a entraîné l'interruption des activités de construction de pirogues.

Les voiles (*la*) sont de conception simple et en forme de pince de crabe. Elles sont fabriquées localement à partir de fibres synthétiques, toile de bâche ou toile à voile. Les pêcheurs pilotent leurs pirogues avec adresse à l'aide d'une pagaie (*foe*).



Moega se sert d'une hache pour évider le tronc

Dans les îles les plus isolées de Tuvalu, le prix du litre de carburant peut atteindre 1,15 dollars australiens. Ces embarcations de fabrication locale constituent donc une option très rentable pour les petits pêcheurs.

### Remerciements

J'ai pu recueillir une part importante des informations contenues dans cet article en observant Moega, un pêcheur de Nukufetau qui fabrique des pirogues traditionnelles, pendant qu'il travaillait à la construction d'une pirogue de six mètres de long. D'autres renseignements m'ont été fournis par Teisio Faiaki à Nukufetau et par Katagi à Nanumea.

## Bienvenue au serveur de l'Année internationale des récifs coralliens

Nous vous encourageons vivement à interroger ce serveur appelé IYOR. Vous y trouverez la liste de tous ceux qui, dans le monde entier, s'intéressent à l'Année internationale des récifs coralliens et pourrez ainsi vous mettre directement en rapport avec eux. Vous pourrez également utiliser le serveur pour faire connaître vos propres activités dans ce domaine, échanger des informations ou poser des questions au sujet de l'Année internationale des récifs coralliens. Évitez toutefois d'utiliser le serveur pour diffuser des messages à caractère personnel ou commercial.

L'Année internationale 1997 des récifs coralliens est une initiative d'envergure mondiale dont l'objet est de permettre au public de mieux connaître les récifs coralliens et d'appuyer les projets de recherche entrepris dans ce domaine ainsi que les efforts de protection des récifs coralliens. Scientifiques et organismes de protection de la nature oeuvrent ensemble à l'élaboration de

cours de formation et à la réalisation de films vidéo, de cassettes, de brochures et d'autres supports d'information. Les plans de gestion des zones récifales côtières sont révisés et d'autres sont mis en place. Grâce à la participation et au concours financier des gouvernements, des fondations et des particuliers, ces diverses initiatives, entre autres, pourront être mises en oeuvre et contribuer ainsi à la préservation des récifs coralliens dans le monde entier. Ces derniers sont menacés par divers facteurs et notamment la surexploitation des stocks, la mise en valeur des zones côtières, les phénomènes de ruissellement liés aux activités agricoles, l'exploitation forestière, les eaux usées non traitées et d'autres agents polluants. L'état des récifs corallien suscite de vives inquiétudes parmi les scientifiques, les groupes de protection de la nature et les gouvernements qui ont décidé d'entreprendre les actions suivantes :

- mise en oeuvre d'un programme de grande ampleur visant l'information et la sensibilisation du public ;
- évaluation de l'état des récifs coralliens dans le monde entier;
- collaboration entre les gouvernements, les collectivités locales et les divers partenaires chargés de la gestion des récifs en vue d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans de gestion durable des ressources récifales non renouvelables.

## Comment s'abonner

Pour s'abonner, il suffit d'envoyer un courrier électronique à l'adresse suivante : **majordomo@reef.aoml.noaa.gov**,

en mentionnant (exclusivement !) le message suivant dans le corps du texte : **subscribe iyor-list**

## Comment interrompre un abonnement

Pour mettre fin à votre abonnement, envoyez un courrier électronique à : **majordomo@reef.aoml.noaa.gov**, en mentionnant (uniquement !) le message suivant dans le corps du texte : **unsubscribe iyor-list "votre nom" <votre adresse@.....>**

## Comment diffuser des observations ou des informations relatives à des réunions à venir

Pour diffuser des messages sur le serveur, il vous suffit d'envoyer vos observations ou annonces à : **iyor-list@reef.aoml.noaa.gov**. Le message sera diffusé auprès de tous les abonnés du serveur. Ces derniers pourront vous répondre directement ou envoyer leurs observations au serveur pour que tous les abonnés puissent en prendre connaissance.

## Aide

Pour consulter la liste des fonctions et services que le serveur met à votre disposition, envoyez un courrier électronique à : **majordomo@reef.aoml.noaa.gov**, en mentionnant (uniquement !) le message suivant dans le corps du texte : **help**

## Informations diverses

Une page titre consacrée à l'Année internationale des récifs coralliens est accessible sur le World Wide Web à l'adresse URL suivante : **http://www.coral.org/IYOR/**

## Règles de conduite à observer

1. Si vous souhaitez répondre à une annonce diffusée sur le serveur, n'adressez pas votre réponse à l'ensemble des abonnés sauf si vous estimez que tous peuvent en tirer profit. C'est généralement le cas, mais des réponses du type : "Ça, c'est sûr!" adressées à tous les abonnés peuvent très vite vous rendre impopulai-

re. Vérifiez les adresses des destinataires mentionnés à la rubrique "To:" avant d'envoyer votre message.

2. Évitez de "passer un savon" à des collègues par le biais du serveur IYOR. Si c'est absolument indispensable, adressez directement un courrier à l'intéressé et réglez vos comptes en privé!
3. Si vous avez des questions d'ordre technique ou scientifique à propos des coraux, faites toutes les recherches préliminaires possibles sur le sujet qui vous intéresse avant d'envoyer vos questions au serveur (en d'autres termes, n'attendez pas des autres abonnés qu'ils fassent les recherches à votre place). N'oubliez pas de consulter notamment :

- votre bibliothécaire (une source d'information très précieuse);
- les résumés d'ouvrages spécialisés disponibles sur le site CHAMP du Web : <http://coral.aoml.noaa.gov>
- le guide de recherche en ligne du site CHAMP (sélectionnez le sujet qui vous intéresse et adressez-vous directement aux experts en la matière);
- les pages en hypertexte du site CHAMP et d'autres sites du Web.

En revanche, si vous n'avez toujours pas trouvé les informations souhaitées après avoir épuisé toutes les options possibles, n'hésitez pas à mettre à profit les ressources du serveur.

4. Si vous envisagez d'envoyer un message, ne perdez pas de vue l'objectif premier du serveur IYOR. Il s'agit d'un lieu d'échange et de rencontre à l'intention des groupes de protection de la nature, des scientifiques, des responsables d'aquariums, des organismes publics et d'autres partenaires désireux d'échanger des idées sur l'Année internationale des récifs coralliens.

5. Des messages brefs seraient très appréciés de tous.

